

## **Mitteilung an die Kunden vom 18.05.2018**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

erlauben Sie uns Sie darüber zu informieren, wie wir im HARMONY CLUB HOTELY, a.s. (weiter nur „*wir*“ oder „*unsere Gesellschaft*“) in Zusammenhang mit unserer unternehmerischen Tätigkeit ihre personenbezogenen Daten verarbeiten.

Sinn dieser Mitteilung ist es, Ihnen Informationen vor allem darüber zu geben, welche personenbezogenen Daten wir sammeln, wie wir mit ihnen umgehen, aus welchen Quellen wir sie erheben, zu welchen Zwecken sie verwendet werden, an wen wir sie weitergeben dürfen, wo Sie Informationen zu Ihren personenbezogenen Daten erhalten können und was Ihre individuellen Rechte im Bereich des Schutzes von personenbezogenen Daten sind. Bei der Verarbeitung von personenbezogenen Daten halten wir uns an allgemein gültige Rechtsvorschriften und die Verarbeitung erfolgt immer im der konkreten Dienstleistung und/oder dem Zweck der Verarbeitung entsprechenden Ausmaß.

Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieser Mitteilung vertraut. Alle Ihre eventuellen Fragen beantworten wir gern an unseren Sitz unter der Adresse Bedřichov 106, 543 51 Špindlerův Mlýn, per E-Mail [osobnidata@harmonyclub.cz](mailto:osobnidata@harmonyclub.cz) und/oder per Telefon + 420 499 469 550.

Unser Datenschutzbeauftragter steht Ihnen ebenfalls zur Verfügung, Herr JUDr. Vladimír Junek, E-Mail: [dpo@harmonyclub.cz](mailto:dpo@harmonyclub.cz), Telefon + 420 499 469 117.

### **I.**

#### **Allgemeine Informationen**

Unsere Gesellschaft ist mit Rücksicht auf ihre unternehmerische Tätigkeit verpflichtet, bestimmte personenbezogene Daten zu verarbeiten, und zwar vor allem für die Erfüllung von bestimmten gesetzlichen und vertraglichen Pflichten. In diesem Sinne könnten wir Ihnen ohne die Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten unsere Produkte / Dienstleistungen gar nicht anbieten.

Weiter verarbeiten wir Ihre personenbezogenen Daten auch über den Rahmen der gesetzlichen Pflichten hinaus, und zwar zum Zweck der Pflege der Beziehung zu Ihnen und unseren anderen Kunden, damit wir unsere Handelsbeziehungen weiter entwickeln können und damit wir Sie mit gezielten Angeboten unserer Produkte / Dienstleistungen ansprechen können. Dazu benötigen wir Ihre Zustimmung. Mit Rücksicht auf die Ausrichtung unserer Produkte / Dienstleistungen wird die Grenze der Volljährigkeit für die Erteilung der gültigen Zustimmung zur Verarbeitung personenbezogener Daten ohne Zustimmung der gesetzlichen Vertreter des Datensubjekts respektiert.

#### **I.1. Grundsätze der Verarbeitung von personenbezogenen Daten**

Bei der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ehren und respektieren wir die höchstmöglichen Standards des Schutzes personenbezogener Daten und wir halten uns vor allem an folgende Prinzipien:

- (a) Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten wir stets zu einem klar und verständlich bestimmten Zweck, durch bestimmte Mittel, auf bestimmte Weise, und nur für die

Zeit, die zum Verarbeitungszweck notwendig ist. Wir verarbeiten nur genaue personenbezogene Daten der Kunden und wir stellen sicher, dass ihre Verarbeitung den festgelegten Zwecken entspricht und für die Erfüllung dieser Zwecke notwendig ist;

- (b) Ihre personenbezogenen Daten schützen wir als geheime Informationen. Daher verarbeiten wir die personenbezogenen Daten der Kunden auf eine Weise, welche eine möglichst hohe Sicherheit dieser Daten sicherstellt und welche einen unberechtigten oder zufälligen Zugriff zu den personenbezogenen Daten von Kunden zu ihrer Änderung, Vernichtung oder ihrem Verlust, unberechtigten Übertragungen, ihrer anderweitigen unberechtigten Verarbeitung sowie anderem Missbrauch verhindert;
- (c) immer informieren wir Sie verständlich über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und über Ihre Ansprüche auf genaue und vollständige Informationen und die Umstände dieser Verarbeitung, wie auch über Ihre weiteren damit zusammenhängenden Rechte;
- (d) in unserer Gesellschaft haben wir entsprechende technische und organisatorische Maßnahmen eingeleitet und halten sie ein, damit die Absicherungsstufe, die allen möglichen Risiken entspricht, eingehalten wird; sämtliche Personen, die in Kontakt mit den personenbezogenen Daten kommen, haben die Pflicht zur Verschwiegenheit über die Informationen, welche sie in Zusammenhang mit der Verarbeitung dieser Daten erlangt haben.

## **II.**

### **Information über die Verarbeitung von personenbezogenen Daten**

#### **II.1. Informationen zum Administrator**

Administrator Ihrer personenbezogener Daten sind wir, also HARMONY CLUB HOTELY, a.s., mit Sitz in Bedřichov 106, 543 51 Špindlerův Mlýn, Firmen-ID 601 08 878, Gesellschaft eingetragen im Handelsregister beim Kreisgericht Hradec Králové, Aktenzeichen B 990.

#### **II.2. Zweck der Verarbeitung und rechtliche Grundlage für die Verarbeitung**

##### **II.2.1. Verarbeitung personenbezogener Daten ohne Ihre Zustimmung**

Es handelt sich in der Regel um Situationen, wo Sie verpflichtet sind uns bestimmte personenbezogene Daten als Bedingung dafür zu übergeben, dass wir Ihnen unser Produkt / unsere Dienstleistung bereitstellen können, ggf. wo wir berechtigt sind Ihre auf andere Weise erlangten personenbezogenen Daten zu verarbeiten.

- (a) Wir sind von Gesetz aus berechtigt, ohne Ihre Zustimmung zu folgenden Zwecken Ihre personenbezogenen Daten zu verarbeiten, damit wir unseren rechtlichen Pflichten nachkommen können, insbesondere zur
  - (i) Prävention von Schäden an Besitz unserer Gesellschaft;
  - (ii) Vorbeugung von betrügerischen Verhalten, mit dem unsere Gesellschaft konfrontiert sein kann;

- (iii) Erfüllung von eventuellen Pflichten zur Identifikation und Kontrolle des Kunden gemäß dem Gesetz zu bestimmten Maßnahmen gegen die Legalisierung von Erträgen aus krimineller Tätigkeit und die Finanzierung von Terrorismus;
- (iv) Erfüllung der Identifizierungspflicht in Beziehung zum Kunden aufgrund des Ausländeraufenthaltsgesetzes;
- (v) Erfüllung der Identifizierungspflicht in Beziehung zum Kunden aufgrund des Gesetzes über örtliche Abgaben.

(b) Vertragsabschluss mit Ihnen und dessen Erfüllung.

Es geht vor allem um die faktische Umsetzung der vertraglichen Beziehung oder eine andere Erfüllung des Vertrags zwischen unserer Gesellschaft und Ihnen. Personenbezogene Daten sind außer anderem dazu notwendig, damit die vertragliche Beziehung ohne unangemessene rechtliche Risiken umgesetzt werden kann, inklusive der Verhandlung über Vertragsabschluss oder -änderung mit Ihnen, d. h. zum Beispiel im Laufe der Reservierung von Diensten vor dem Vertragsabschluss.

(c) Schutz von Rechten und rechtlich geschützte Interessen, vor allem für

- (i) den Schutz von Rechten und rechtlich geschützten Interessen unserer Gesellschaft, die Durchsetzung von Ansprüchen, die Umsetzung der Sicherstellung oder andere Geltendmachung von Ansprüchen, die Entwicklung von angebotenen Dienstleistungen;
- (ii) Verhandlung mit Interessenten für die Abtretung von Forderungen unserer Gesellschaft, die den Kunden betreffen, oder über eine andere Form von Übertragung oder Übergang des Anspruchs, inklusive der damit zusammenhängenden Umsetzung, und weitere Verhandlungen mit Drittpersonen, vor allem das Informieren von Anbietern damit zusammenhängender Sicherungen usw.;
- (iii) Behandlung der gesamten strittigen Agenda, vor allem für die Zwecke von gerichtlichen oder anderen Streitigkeiten.

(d) Unsere legitimen Interessen.

Es geht vor allem um die Situation, wo eine vertragliche / Kundenbeziehung zwischen Ihnen und unserer Gesellschaft besteht.

## **II.2.2. Verarbeitung personenbezogener Daten mit Ihrer Zustimmung**

Es geht in der Regel um Situationen, in denen Sie freiwillig zustimmen, dass wir ihre personenbezogenen Daten verarbeiten. Aufgrund Ihrer Zustimmung verarbeitet unsere Gesellschaft Ihre personenbezogenen Daten zu folgenden Zwecken:

- (a) Kundenpflege; es handelt sich um Aktivitäten, die keinen vertraglichen oder gesetzlichen Rahmen für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten und die folgende Tätigkeiten einschließen:
  - (i) Marktrecherchen;

- (ii) Einholung von Rückmeldungen zu Produkten und Diensten des Administrators;
  - (iii) Monitoring des Kundenverhaltens auf den Webseiten unserer Gesellschaft in Zusammenhang mit den angebotenen Dienstleistungen (dieser Teil betrifft also nicht das bloße Einholen von Informationen über das Verhalten der Nutzer, die unsere Webseite besuchen, durch Cookies, welches weiter unten im Artikel über elektronische Kommunikationsmittel beschrieben ist);
- (b) Anbieten von Produkten und Dienstleistungen; es geht vor allem um Verbreitung von Informationen, Anbieten von Produkten und Dienstleistungen unserer Gesellschaft, und zwar durch verschiedene Mittel (Post, elektronische Mittel inklusive elektronischer Post und Nachrichten, die auf mobile Geräte gesendet werden, telefonische Gespräche und über die Webseiten);
- (c) Jobangebote.

Die Bereitstellung von personenbezogenen Daten zum Zweck der Kundenpflege Ihnen gegenüber ist unsere vertragliche Forderung und ihre Nichtgewährung kann in ihrer Folge zum Nichtabschluss des Vertrags oder zur Nichtleistung der adäquaten Kundenpflege führen.

### **II.3. Umfang der Verarbeitung von personenbezogenen Daten**

Unsere Gesellschaft verarbeitet Ihre personenbezogenen Daten im Umfang, der für die Erfüllung der oben angeführten Ziele notwendig ist. Wir verarbeiten **Kontaktdaten** (Kontaktadressen, Telefonnummern, EMail- und Fax-Adressen oder andere ähnliche Kontaktdaten) und **Identifizierungsdaten** (Vorname, Nachname, Geburtsdatum, dauerhafter Wohnsitz, Typ, Nummer und Gültigkeit des Identitätsausweises: bei Kunden, die natürliche Personen sind – bei Unternehmern auch Firmen-ID und USt-IdNr.) und **Kameraaufnahmen**.

### **II.4. Art der Verarbeitung von personenbezogenen Daten**

Die Art, in der unsere Gesellschaft Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet, schließt mit manueller sowie automatisierter Verarbeitung in Informationssystemen unserer Gesellschaft und in physischer Form ein.

Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten vor allem Mitarbeiter unserer Gesellschaft und im notwendigen Umfang auch Drittpersonen. Vor jeglicher Aushändigung Ihrer personenbezogenen Daten an eine dritte Person, schließen wir mit dieser Person immer einen schriftlichen Vertrag, welcher die gleichen Garantien für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten enthält, die unsere Gesellschaft im Einklang mit ihren gesetzlichen Pflichten selbst einhält.

### **II.5. Empfänger von personenbezogenen Daten**

Ihre personenbezogenen Kundendaten sind vor allem den Mitarbeitern unserer Gesellschaft in Zusammenhang mit der Erfüllung ihrer Arbeitspflichten zugänglich, bei denen mit den personenbezogenen Daten der Kunden gearbeitet werden muss, aber nur in dem Ausmaß, der in jedem einzelnen Falls notwendig ist und unter Einhaltung aller Sicherheitsmaßnahmen.

Außerdem werden Ihre personenbezogenen Daten an Dritte übergeben, die an der Verarbeitung von personenbezogenen Daten unserer Gesellschaft teilnehmen, gegebenenfalls können ihnen diese personenbezogenen Daten aus anderen gesetzlichen Gründen zugänglich gemacht werden.

Zur Übergabe kommt es vor allem in Richtung zu:

- (a) unserer Anwaltskanzlei; und
- (b) den Verarbeitern, die uns Server-, Web-, Cloud- und IT-Dienstleistungen bereitstellen.

Vor jeglicher Aushändigung Ihrer personenbezogenen Daten an eine dritte Person schließen wir mit dieser Person immer einen schriftlichen Vertrag, in dem wir die Verarbeitung von personenbezogenen Daten so festlegen, dass er die gleichen Garantien für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten enthält, die unsere Gesellschaft im Einklang mit ihren gesetzlichen Pflichten selbst einhält.

## **II.7. Übergabe von personenbezogenen Daten ins Ausland**

Ihre Daten werden in der Tschechischen Republik verarbeitet und werden nicht an Länder außerhalb der Europäischen Union weitergegeben.

## **II.8. Zeit der Verarbeitung von personenbezogenen Daten**

Die personenbezogenen Daten verarbeitet unsere Gesellschaft nur für die Zeit, die für den Zweck der Verarbeitung notwendig ist. Laufend beurteilen wir, ob weiterhin die Notwendigkeit besteht, die personenbezogenen Daten für diesen Zweck zu verarbeiten. Sollten wir feststellen, dass sie nicht mehr für einen Zweck der Verarbeitung notwendig sind, werden die Daten vernichtet. Intern haben wir in Bezug zu bestimmten Verarbeitungszwecken von personenbezogenen Daten den üblichen Nutzungszeitraum ausgewertet, bei deren Ablauf wir sehr sorgfältig die Notwendigkeit beurteilen, ob die entsprechenden personenbezogenen Daten für diesen Zweck weiter gebraucht werden. In diesem Zusammenhang gilt, dass wir die personenbezogenen Daten für Zwecke:

- (a) der Vertragserfüllung während der Vertragsdauer mit dem Kunden verarbeiten; weiter sind die entsprechenden personenbezogenen Daten üblicherweise für die Dauer von zehn Jahren nutzbar, mit Ausnahme einer längeren Verarbeitung aufgrund von allgemein gültigen Rechtsvorschriften;
- (b) des Anbietens von Produkten und Diensten für die Vertragsdauer verarbeiten; weiter sind die entsprechenden personenbezogenen Daten üblicherweise für die Dauer von zehn Jahren nutzbar;
- (c) der Kundenpflege für die Vertragsdauer verarbeiten; weiter sind die entsprechenden personenbezogenen Daten üblicherweise für die Dauer von zehn Jahren nutzbar;

- (d) des Schutzes von Rechten und durch Gesetz geschützten Interessen in Form von Kameraaufnahmen verarbeiten; weiter sind die entsprechenden personenbezogenen Daten üblicherweise für die Dauer von dreißig Tagen nutzbar;
- (e) von Jobangeboten für die Dauer von einem Jahr ab dem Abschluss des Auswahlverfahrens verarbeiten.

## **II.9. Das Recht die Zustimmung zurückzunehmen**

In dieser Mitteilung haben wir Ihnen die Gründe erläutert, warum wir Ihre personenbezogenen Daten benötigen und dass wir sie für bestimmte Zwecke nur mit Ihrer Zustimmung verarbeiten dürfen. Sie sind nicht verpflichtet, unserer Gesellschaft die Zustimmung zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu erteilen und zugleich sind Sie berechtigt, diese Ihre Zustimmung zurückzunehmen. Wir weisen hier darauf hin, dass wir manche personenbezogene Daten auch ohne Ihre Zustimmung verarbeiten dürfen. Falls Sie in einem solchen Fall Ihre Zustimmung zurücknehmen, beenden wir die Nutzung der entsprechenden personenbezogenen Daten für die Zwecke, die die entsprechende Zustimmung benötigen, jedoch können wir berechtigt oder sogar verpflichtet sein, die gleichen personenbezogenen Daten zu anderen Zwecken zu verarbeiten (zum Beispiel dürfen wir weiterhin Ihren Kontakt nutzen um Servicemeldungen zu Ihrer Reservierung zu senden u. Ä.).

Falls Sie Ihre Zustimmung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten zurücknehmen möchten, wenden Sie sich bitte an uns an unserem Sitz unter der Adresse Bedřichov 106, 543 51 Špindlerův Mlýn oder per EMail an [osobnidata@harmonyclub.cz](mailto:osobnidata@harmonyclub.cz).

## **II.10. Quellen von personenbezogenen Daten**

Die personenbezogenen Daten von Kunden erhalten wir vor allem:

- (a) von den Kunden selbst;
- (b) aus öffentlich zugänglichen Quellen (öffentliche Register, Verzeichnisse oder Listen);
- (c) von potenziellen Interessenten an den Diensten unserer Gesellschaft im Rahmen von Marketingaktionen und Kampagnen;
- (d) aus eigener Tätigkeit, und zwar durch Verarbeitung und Auswertung von anderen personenbezogenen Daten von Kunden;
- (e) aus Kameraaufnahmen.

## **II.11. Ihre Rechte in Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten**

Alle Ihre Rechte können Sie an unserem Sitz unter der Adresse Bedřichov 106, 543 51 Špindlerův Mlýn oder per EMail [osobnidata@harmonyclub.cz](mailto:osobnidata@harmonyclub.cz) geltend machen, wobei Sie auch zugleich eine Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einreichen können. Diese ist die Datenschutzbehörde ([www.uouu.cz](http://www.uouu.cz)).

**II.11.1. Das Recht auf Zugriff** bedeutet, dass Sie jederzeit unsere Bestätigung verlangen können, ob personenbezogene Daten, die Sie betreffen, verarbeitet werden oder nicht und falls ja, zu welchem Zweck, in welchem Umfang, wem sie zugänglich sind, wie lange wir sie verarbeiten werden, ob Sie ein Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung haben oder ob Sie Einspruch erheben können, von wo wir die personenbezogenen Daten erhalten haben und ob es bei der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zur automatisierten Entscheidung kommt, inklusive eventuellem Profiling. Sie haben auch das Recht eine Kopie Ihrer personenbezogenen Daten zu erhalten, wobei die erste Bereitstellung kostenfrei ist. Für eine weitere Bereitstellung dürfen wir eine angemessene Entschädigung der administrativen Kosten verlangen.

**II.11.2. Das Recht auf Berichtigung** bedeutet, dass Sie uns jederzeit auffordern dürfen, Ihre personenbezogenen Daten zu korrigieren oder zu ergänzen, sollten diese ungenau oder nicht vollständig sein.

**II.11.3. Das Recht auf Löschung** bedeutet, dass wir Ihre personenbezogenen Daten löschen müssen, falls (i) sie nicht mehr für den Zweck, für den Sie gesammelt oder anders verarbeitet wurden, notwendig sind, (ii) die Verarbeitung rechtswidrig ist, (iii) Sie Einspruch gegen die Verarbeitung erheben und keine überwiegenden berechtigten Gründe für die Verarbeitung bestehen, oder (iv) wir eine gesetzliche Verpflichtung haben.

**II.11.4. Das Recht auf Einschränkung** der Verarbeitung bedeutet, dass wir, bis wir jegliche strittige Fragen zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten gelöst haben, die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten so einschränken müssen, dass wir diese nur speichern und sie gegebenenfalls zur Bestimmung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen nutzen dürfen.

**II.11.5. Das Recht Einspruch zu erheben** bedeutet, dass Sie Einspruch gegen die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten erheben dürfen, die wir für Zwecke von Direktmarketing oder aufgrund eines berechtigten Interesses verarbeiten. Wenn Sie Einspruch gegen die Verarbeitung für die Zwecke von Direktmarketing erheben, werden Ihre Daten für diese Zwecke nicht mehr verarbeitet.

### **III.**

#### **Elektronische Kommunikationsmittel**

Unsere Gesellschaft nutzt im Rahmen ihrer unternehmerischen Tätigkeit zahlreiche Technologien, so, dass Sie zu uns und unseren Produkten / Diensten einen möglichst einfachen Zugang haben. Es geht vor allem um die Dienste, die mit der Internetnutzung und mit sozialen Netzwerken verbunden sind.

**III.1. Soziale Netzwerke.** Sie können uns unter anderem über bestimmte soziale Netzwerke ansprechen. Diese Kommunikationskanäle nutzen wir hauptsächlich als Marketingmittel, aktuell werden über sie keine unsere Produkte zur Verfügung gestellt / Dienste geleistet.

**III.2. Cookies.** Beim Anbieten unserer Produkte / Dienste nutzen wir auch Cookies, was kleine Textdateien sind, die im Computer des Nutzers beim ersten Aufmachen unserer

Webseite gespeichert werden. Dank diesen Dateien können wir einfacher die Art, wie die Besucher mit dem Inhalt unserer Webseite arbeiten, identifizieren. Das hilft uns, offener mit den Besuchern unserer Webseiten zu kommunizieren, ggf. unser Marketing effektiver auszurichten. Das Löschen von Cookies obliegt völlig Ihnen im Rahmen der Einstellungen Ihres Browsers.

#### **IV. Schlussbestimmungen**

**IV.1.** Diese Mitteilung wird auf unbestimmte Zeit ausgestellt und tritt am 25.05.2018 in Kraft.

**IV.2.** Diese Mitteilung können wir jederzeit in Form der Herausgabe einer völlig neuer Fassung ändern; ihre aktuelle Fassung ist auf der Webseite unserer Gesellschaft veröffentlicht und ist gleichzeitig an unserem Sitz verfügbar.

**IV.3.** Falls nicht ausdrücklich anders angeführt, betreffen alle hier angegebenen Informationen auch die Verarbeitung von personenbezogenen Daten potenzieller Kunden, d. h. von Personen, mit denen wir bisher noch keine vertragliche Verpflichtung eingegangen sind, mit denen wir jedoch im Kontakt stehen. Die hier angegebenen Informationen werden in angemessenem Umfang auch auf die Verarbeitung von personenbezogenen Daten weiterer Personen angewendet, mit denen unsere Gesellschaft direkt im Kontakt steht, obwohl wir mit ihnen keine Vertragsbeziehung haben (z. B. Vertreter von juristischen Personen).